



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

juillet-août 2009

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from July 6.

Éditorial

In Memoriam

Nous apprenons avec beaucoup de tristesse la nouvelle du décès de Madame Solange Thierry-Bernard, le 25 juin 2009, dans sa 89^e année. Mme Thierry a été membre de l'EFEO de 1947 à 1961, puis conservateur au Musée de l'Homme et directeur d'études à la V^e section de l'École pratique des Hautes études, en même temps qu'elle était chargée de cours de civilisation à l'INALCO. Lors de son séjour au Cambodge, au cours duquel elle exerça notamment pour l'EFEO les fonctions de conservateur du Musée National de 1947 à 1949, Mme Thierry acquit une connaissance très fine de la littérature khmère, notamment de la littérature des contes dont elle publia un grand nombre de traductions et sur laquelle elle rédigea entre autres travaux majeurs, une remarquable *Étude d'un corpus de contes cambodgiens traditionnels. Essai d'analyse thématique et morphologique*.

Philologue, ethnologue, spécialiste de l'histoire des religions, Mme Thierry laisse surtout pour tous les étudiants qui ont eu la chance de la connaître, le souvenir d'un pédagogue remarquable par la qualité de son enseignement et par son exceptionnelle bienveillance.

Olivier de Bernon

Comme chaque année la période estivale sera marquée par le passage en France de nos collègues basés en Asie. Elle sera l'occasion de rencontres au siège comme de réunions informelles. Les 7 et 8 septembre se déroulera la réunion générale de l'École à Hanoi.

Paris

Colloques, missions et réunions

Franciscus Verellen, directeur, présidera de Comité de pilotage du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAAF) lequel se réunira au Centro de História de Além-Mar à Lisbonne les 17 et 18 juillet ; du 22 au 25 juillet Franciscus Verellen visitera les Centres de l'EFEO à Tokyo et à Kyoto. Il s'entretiendra avec S.E. l'Ambassadeur de France au Japon, avec les responsables de la bibliothèque Toyo bunko et ceux de l'Université Waseda, de l'Université de Kyoto et de l'Institut de recherches en sciences humaines Jinbun, ainsi qu'avec les partenaires italiens, japonais et allemands du Consortium européen ECAAF.

À l'occasion de la visite officielle en France le 13 juillet de M. Hun Sen, Premier

ministre du gouvernement royal du Cambodge, Franciscus Verellen assistera au déjeuner donné par M. Bernard Kouchner, ministre des Affaires étrangères et européennes.

Sophie Alexandrova, en sa qualité de secrétaire du Consortium ECAF et de responsable des relations internationales de l'EFEO, se rendra à Bruxelles le 2 juillet pour une réunion d'information concernant les appels d'offre de la Commission européenne. Puis elle assistera les 17 et 18 juillet à la réunion du Comité de pilotage du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAF) au Centro de História de Além-Mar à Lisbonne.

franciscus.verellen@efeo.net

Le Conseil scientifique de l'EFEO se réunira le jeudi 2 juillet à la Maison de l'Asie.

Le lundi 29 juin ont été élus les représentants des enseignants-chercheurs de l'EFEO aux Conseils scientifique et d'administration pour un mandat d'une année. Conseil scientifique : Charlotte Schmid reste titulaire, Pierre-Yves Manguin est nommé suppléant. Conseil d'administration : Pascal Royère est nommé titulaire et François Lagirarde suppléant.

valerie.liger-belair@efeo.net

Yves Goudineau participera au jury de thèse de Julia Estève : *Étude critique des phénomènes de syncrétisme religieux dans le Cambodge angkorien* (dir. Gerdi Gerschheimer) le 9 juillet à l'École pratique des hautes études (EPHE).

yves.goudineau@efeo.net

Frédéric Girard donnera une conférence à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, le vendredi 3 juillet (à 15 h 30) sur le thème : « Le rêve de la fleur de prunier : La transmission généalogique chez Dōgen (1200-1253) en Chine ». Puis du 8 au 17 juillet, il effectuera des recherches dans les bibliothèques de l'Université de Leiden (jusqu'au 12 juillet) et de Londres (du 14 au 17 juillet).

frederic.girard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Anatole Peltier participera au colloque *Les six cents ans du Tripitaka de Tilokarâja* organisé par l'Université Rajabhat de Chiang Mai. Il y interviendra, le 23 juillet, sur le thème : « Les manuscrits lao du Tripitaka de la grotte de Tham Pa Fa à Thakhek, province de Khammouane, Centre-Laos ».

anatole.peltier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#thai>

Dans le cadre du projet *Inventaire et index des archives royales du Champa* (1702-1810), Po Dharma effectuera une mission de deux mois à Kuala Lumpur et à Pékin, du 1^{er} juillet au 30 août 2009. À Kuala Lumpur, il coordonnera les travaux d'inventaire des Archives royales du Champa en caractères cham et s'intéressera plus particulièrement aux termes techniques.

Quang Po Dharma participera aux réunions de travail avec l'équipe du professeur Liang Minhe (Université de Pékin, Département de l'Asie du Sud-Est) chargée de faire l'inventaire des pièces des Archives royales du Champa en caractères chinois et de déchiffrer les sceaux en caractères chinois se trouvant sur ces documents officiels.

po-dharma.quang@efeo.net

Charlotte Schmid sera en mission à Pondichéry du 2 juillet au 30 août ; afin de préparer les séminaires EPHE de l'an prochain et l'atelier sur la *bhakti* organisé par Thomas Lehmann et Eva Wilden au Centre de Pondichéry au mois d'août (http://www.efeo.fr/recherche/indologie_8.shtml). Charlotte Schmid préparera également la 14^e édition de la *World Sanskrit Conference* (travail sur le temple du Kailasanatha de Kancipuram et sur de petits temples du premier art chola) à laquelle elle participera à Kyoto du 31 août au 5 septembre.

charlotte.schmid@efeo.net

http://www.efeo.fr/recherche/indologie_8.shtml

Guillaume Carré donnera une conférence (en japonais) à Kanazawa (Japon) à l'invitation du KAREN (Kaga-clan Research Network) sur le thème suivant : « Le rôle de la guilde de l'argent (*ginza*) de Kanazawa dans la mise en circulation des nouvelles monnaies de l'ère Hôei (1710-1711) ». La conférence se tiendra au mémorial de l'ancien lycée impérial, le vendredi 10 juillet 2009, à 18 h 30.

carrekor@yahoo.fr

http://www.efeo.fr/actualites/asiel.shtml#japon_autre

Bibliothèque

Les troisièmes rencontres *DocAsie*, le réseau national des bibliothécaires et documentalistes spécialisés sur l'Asie, se dérouleront les jeudi 2 (14 h – 19 h) et vendredi 3 (10 h – 17 h 30) juillet 2009 (Maison de l'Asie, 22 avenue du Président Wilson, 75116) sur le thème des outils collaboratifs et leurs applications dans la documentation sur l'Asie. Seront également présentés les fonds asiatiques de la Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations (BULAC).

christophe.caudron@efeo.net

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

<http://docasie.ish-lyon.cnrs.fr/>

Prix et distinctions

Le Prix Hirayama de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres a été attribué à Peter Skilling pour son dernier ouvrage *Wat Si Chum Sukhothai : Art, Architecture and Inscriptions*, ainsi que pour l'ensemble de son œuvre (prix partagé avec Pierre Baptiste et Kazim Abdullaev).

Peter Skilling vient d'être nommé membre d'honneur du département des études indiennes sub-continentales (School of Languages and Cultures) de la Faculté des Arts de l'Université des Arts de Sydney.

Éditions

Un nouveau Comité des Éditions de l'EFEO a été mis en place et s'est réuni pour la première fois le 8 juin 2009. Ce Comité a une mission générale de conseil et de coordination de la politique de l'EFEO en matière de publications (édition et diffusion). Il a pour tâches plus particulières d'assurer, sur la base d'évaluations externes préalables, la sélection des manuscrits qui seront retenus pour publication par le service des Éditions du siège parisien et de coordonner la politique de publication des différents centres EFEO en Asie. Il est convenu que le comité, qui comprend actuellement six membres (Astrid Aschehoug, Yves Goudineau, Géraldine Hue, François Lachaud, Charlotte Schmid, Franciscus Verellen) et qui a désigné, sur proposition du directeur de l'EFEO, Yves

Goudineau comme président, se réunira tous les deux mois et pourra inviter, selon son agenda, d'autres collègues, responsables de centres ou d'équipes notamment, à participer à ses travaux.

Publications

Luca Gabbiani, « Les déplacements impériaux dans la Chine du XVIII^e siècle : dimensions rituelles et politiques » dans Agnès Bérenger et Éric Perrin-Saminadayar (éd.), *Les entrées royales et impériales. Histoire, représentation et diffusion d'une cérémonie publique, de l'Orient ancien à Byzance*, Paris, De Boccard, 2009, p. 255-282.

Frédéric Girard, « Les collèges jésuites dans le Japon des XVI^e et XVII^e siècles », dans *CIPAO I*, Maisonneuve, Paris, 2009, p. 371–394.

Dominic Goodall, « Retracer la transmission des textes littéraires à l'aide des textes 'théoriques' de l'Alankarasastra ancien : quelques exemples tirés du Raghuvamsa », dans *Écrire et transmettre en Inde classique*, sous la direction de Gérard Colas et Gerdi Gerschheimer. Études thématiques 23. Paris, École française d'Extrême-Orient, 2009, p.63–77.

Olivier Tessier et Philippe Le Failler, réédition de l'ouvrage d'Henri Oger *Technique du peuple annamite*, en version papier et électronique (DVD), ouvrage enrichie d'une traduction en langue vietnamienne romanisée (*quốc ngữ*) de l'ensemble des légendes et annotations rédigées en caractères chinois (*Hán*) et démotiques (*Nôm*), publication du Centre de l'EFEO de Hanoi, Hanoi, 2009.

Lü Pengzhi, « Présentation des études taoïstes à l'EFEO (suite et fin) », dans la *lettre d'information du Centre de recherche sur la culture taoïste* de l'Université chinoise de Hongkong, 14 (2009), p. 1-3.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 28 septembre 2009.

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Les conférences Iéna reprendront avec le nouveau cycle *l'Imagerie d'Asie Orientale* en décembre 2009.

Maison de l'Asie

En juillet - août, la Maison de l'Asie ouvrira ses portes de 9 h à 19 h, elle sera fermée le mardi 14 juillet. La Bibliothèque de l'EFEO conserve durant l'été ses horaires habituels : 9 h à 18 h, elle sera également fermée le 14 juillet.

La vie des centres

Pondichéry

Valérie Gillet se rendra sur les sites pandya aux alentours de Pudukkottai dans le cadre de son projet d'étude de l'iconographie et de l'épigraphie du premier empire Pandya (VII^e –X^e siècles).

Anne Davrinche, stagiaire de l'École du Louvre, séjournera pendant trois mois au

Centre EFEO de Pondichéry à partir du 2 juillet afin d'établir le catalogue de la collection d'objets rituels conservés au Centre EFEO de Pondichéry. Alicia Gardies, étudiante en histoire de l'art de l'Université de Perpignan, viendra observer l'élaboration de ce catalogue.

Dominic Goodall participera à l'atelier de l'Académie autrichienne des sciences (Vienne) pour préparer le 3^e volume du *Tantrikabhidhanakosa* (« Dictionnaire de la terminologie tantrique ») du 9 au 14 juillet.

Le deuxième atelier (sur trois) du projet franco-allemand *Early Tantra*, une activité du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (European Consortium for Asian Field Study – ECAF) financée conjointement par l'Agence nationale de la recherche et la Deutsche Forschungsgemeinschaft et co-dirigé par Dominic Goodall et Harunaga Isaacson, se tiendra du 19 juillet au 1^{er} août au Centre EFEO de Pondichéry. Une trentaine de participants viendront de l'étranger. Le programme de lecture inclut les ouvrages suivants : la *Niśvāsātattvasamhitā*, le *Brahmayāmala*, le *Mañjuśrīyamūlakalpa*, et un commentaire sur le *Trisamayārājatantra*.

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#inde>

Raphaëlle Mauger (stagiaire de l'École du Louvre) arrivera au Centre EFEO de Pondichéry le 25 août pour travailler pendant 4 mois avec Valérie Gillet sur les fonds de la photothèque.

Classical Tamil Summer Seminar, organisé par Eva Wilden et Thomas Lehmann, aura lieu au Centre EFEO de Pondichéry du 3 au 14 août. Pour toute information complémentaire voir le [site](#).

dominic.goodall@efeo.net

http://www.efeo.fr/CTSS_2009/

Bangkok

À l'invitation de la vice-doyenne de la faculté des lettres de l'Université Chulalongkorn, chargée de la recherche, François Lagirarde présentera l'histoire et les activités de l'EFEO devant les enseignants-chercheurs de cette université, le 20 août (de 12 h à 14 h).

françois.lagirarde@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#thaib>

Chiang Mai

Khun Piyachate Lok occupera les fonctions de secrétaire du Centre de Chiang Mai à partir du 1^{er} juillet, nous lui souhaitons la bienvenue.

jacques.leider@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Phnom Penh

À l'occasion de leur séjour au Cambodge, mesdames Chou Kung-hsin (directrice du Musée national du Palais à Taipei) et Chang Wen-ling (conservatrice au Musée national du Palais de Taipei) visiteront le Centre EFEO de Phnom Penh le 9 juillet.

Bertrand Porte et Sok Soda, son assistant de l'atelier de restauration du Musée de Phnom Penh, seront en mission au début du mois de juillet au Musée d'histoire du Vietnam d'Ho Chi Minh ville. Sok Soda y poursuivra, durant une vingtaine de

jours, la restauration et l'installation des sculptures des nouvelles salles consacrées à l'art du Champa et du delta du Mékong.

Khom Sreymom, atelier de restauration du Musée de Phnom Penh, apportera son expertise auprès d'Arlo Griffiths lors d'une campagne d'estampage de stèles inscrites à Java central du 12 au 21 juillet.

Fin juillet, au Musée de Phnom Penh, aura lieu l'ouverture d'une section retraçant son l'histoire. Cette exposition a été réalisée à partir des archives photographiques de l'EFEO et du Musée de Phnom Penh.

bertrand.porte@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#phnom>

Jakarta

Daniel Perret sera en campagne de fouilles à Padang Lawas (Sumatra nord) du 9 juillet au 19 août.

daniel.perret@efeo.net

Arlo Griffiths sera en mission à Paris du 30 juin au 10 juillet, il participera aux jurys de thèse de Dominique Soutif (*Organisation religieuse et profane du temple khmer du VIIe au XIIIe siècle*, Paris III, le 1^{er} juillet) et Julia Estève (*Étude critique des phénomènes de syncrétisme religieux dans le Cambodge angkorien*, EPHE / Section des sciences religieuses, le 9 juillet).

Accompagné de Khom Sreymom, collaboratrice de Bertrand Porte à l'atelier de restauration du Musée de Phnom Penh, il effectuera (du 13 au 20 juillet) dans la région de Yogyakarta (Java central) une campagne d'estampage d'inscriptions en sanskrit et en vieux javanais. Le 30 juillet, il sera à Medan (Sumatra), pour travailler sur les collections épigraphiques du musée gouvernemental, notamment celles provenant de la région de Tapanuli.

arlo.griffiths@efeo.net

Hongkong

Le Centre EFEO de Hongkong a coordonné la mission à Paris (du 29 juin au 3 juillet 2009) du professeur Maggie Chui Ki Wan du Département des beaux-arts de l'Université chinoise de Hongkong. Elle consultera principalement l'édition des Ming du canon taoïste conservée à la Bibliothèque nationale de France dans le cadre de son projet de recherches sur les illustrations hagiographiques dans le canon taoïste des Ming.

lupz@cuhk.edu.hk

Tokyo

Dans le cadre du séminaire sur le bouddhisme du Centre de Tokyo, le mercredi 8 juillet aura lieu la lecture de l'*Ōjō yōshū* de Genshin, 13, (salle de conférences du Tōyō bunko, de 18 h à 20 h) et le mercredi 22 juillet, le professeur Komine Kazuaki (Université Rikkyō) fera une conférence sur le thème : « Narration et iconographie du *Shaka no honji* de la collection Bodmer » (salle de conférence du Tōyō bunko à Tokyo, de 18 h à 20 h).

Le jeudi 2 juillet, Nobumi Iyanaga donnera une conférence à la réunion des acupuncteurs *Hyakugōkai*, sur le thème : « Tachikawa-ryū et les 'hérésies' de caractère sexuel dans l'ésotérisme médiéval japonais » à Yokohama (salle Ginō bunka kaikan, de 18 h à 20 h).

nobumi.ianaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtm>
<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tokyo>

Kyoto

Le 2 juillet (de 13 h à 14 h 30), Benoît Jacquet donnera une conférence (en japonais) sur le thème « Des regards modernes sur l'architecture japonaise » (Gendai no me de mita Nihon kenchiku) à l'Université Kinjô gakuin d'Osaka.

Le Centre de l'EFEO de Kyoto accueillera Nicolas Fiévé (directeur d'études à l'École pratique des hautes études, 4^e section), spécialiste de l'architecture et de l'urbanisme du Japon pré-moderne, jusqu'à la fin de l'année 2010.

benoit.jacquet@efeo.net

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous ne souhaitez plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Pujol. isabelle.pujol@efeo.net